

華嚴學

中國佛教經典寶藏精選白話版

華嚴類

63

龜川教信著
印海譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行





中國佛教經典寶藏精選白話版

63

龜川教信著 印 海譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

總序

日
生
白

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、文簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

2010

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、壁劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注持持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛敎文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛敎經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛敎典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，已印證在《寶藏》圓滿出版的成就和

近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛經經典寶藏》為師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界眾生！

目錄

成一法師序	一
原序	七
第一章序說	九
1 教學特徵之把握	九
2 象徵主義之哲學	二
3 修觀實踐之行學	三
第二章教學之基本	三
1 華嚴經之本相	三
2 本經之成立	四〇
3 本經之傳譯	四八

4 本經之構成	五二
第三章傳統與已證	五七
1 講解與註疏	五七
2 中國五祖之傳承	六三
3 五祖以外之講學	七五
4 日本傳持之消長	八〇
第四章教相與批判	八九
1 華嚴教判之性格	八九
2 五教判與十宗判	九四
3 同別二教判	一〇五
4 二乘對一乘之問題	一一一
第五章緣起與性起	一二二
1 出典與相承	一二二
2 意義與內容	一二九

3 一起之關係	一三四
4 一起之課題	一三九
第六章四種法界之體系	一四七
1 一心法界	一四七
2 傳承與解釋	一五二
3 體系的關連	一六〇
4 理事無礙之理解	一六六
第七章空觀與有行	一七五
1 普賢行與空觀	一七五
2 有空思想與緣成	一八六
3 二性與真妄	一九四
4 生的形式與因門六義	二〇三
第八章事事無礙之構造	二一〇
1 相即與相入	二一〇

2 同體與異體	一三三
3 無礙之論證	一三九
4 十玄緣起與六相圓融	一五一
第九章斷惑與觀法	一九〇
1 華嚴經與行道	一九〇
2 斷惑與行位	二〇一
3 華嚴觀法之特色	二〇八
4 華嚴觀法之部門	二二三
第十章證果之依正	二二三
1 佛身之表法	二三一
2 佛土之現示	二三四
譯後記	二四〇

成一法師序

《華嚴經》，它的全名應該是《大方廣佛華嚴經》。這部經是一部比較大部頭的經，不過並不因為它的部頭大，人們就不去讀它，相反地，它是所有佛經當中流傳最廣，最爲大眾所喜愛讀誦的一部經。

在我國流傳的《華嚴經》，計有三種譯本。一是晉代佛陀跋陀羅尊者譯的《六十華嚴》，習慣上稱它爲《晉經》，或《舊經》。二是唐代武則天時實叉難陀法師所譯的《八十華嚴》，一般人稱它爲《新經》。三是唐代德宗時般若三藏所譯的《四十華嚴》，這是《入法界品》的廣譯本。這三種版本中，最爲人們所愛研讀的，當推被稱爲《新經》的八十卷的《華嚴經》。

在這三種《華嚴經》的註疏資料方面，《六十華嚴》有至相尊者的《華嚴經搜玄記》，亦名《大方廣佛華嚴經搜玄分齊通智方軌》，或單稱之爲《華嚴經略疏》。另有《華嚴孔目章》、《華嚴十玄門》、《五十要問答》等。法藏賢首國師有《大方廣佛華嚴經探玄記》，單稱爲《探玄記》，以及《華嚴五教章》、《華嚴金師子章》、

《華嚴旨歸》、《華嚴八會綱目》、《遊心法界記》、《妄盡還源觀》等。《八十華嚴》有澄觀清涼國師《大方廣佛華嚴經疏》及《華嚴經隨疏演義鈔》、《華嚴經懸談》、《華嚴經七處九會頌》、《華嚴策略》等。《四十華嚴》有清涼國師的《華嚴經普賢行願品疏》；圭峰宗密大師的《華嚴經普賢行願品疏鈔》、《華嚴原人論》等。他若杜順和尚的《華嚴法界觀》、《五教止觀》二書，則為闡明華嚴觀行之寶典，亦為華嚴創宗要籍。至於宋代師會的《華嚴一乘教章分科》、《復古記》、《焚薪記》；觀復的《華嚴一乘教義章折薪記》；道亭的《華嚴一乘教義義苑疏》；本高的《註華嚴法界觀門頌》、《華嚴七字經題法界觀三十門頌》；淨源的《華嚴妄盡還源觀疏鈔補解》；戒環的《華嚴經綱要》；明代彭際清的《華嚴念佛三昧論》；清代續法華的《華嚴賢首五教儀》、《科註》、《斷證》、《開蒙》；通理的《賢首五教儀開蒙增註》；民國靄亭的《華嚴一乘教義章集解》等，皆有助於研讀《華嚴大經》的重要參考書籍。

《華嚴經》的產生過程是毘盧遮那佛在七個地方，分九次集會，把它宣說出來的。第一次集會是在摩竭提國阿蘭若法菩提場，所說內容是毘盧遮那如來的依正莊嚴因